



AVVISO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI PER L'AFFIDAMENTO DI N. 1 INCARICO DI LAVORO AUTONOMO

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO

- Visto** il D. Lgs. 165/2001 e, in particolare, l'art. 7, commi 5 bis e 6;
- Visto** il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna e successive modifiche, che disciplina tra l'altro le procedure di valutazione comparativa di cui sopra;
- Considerato** che il Dipartimento di Economia è Capofila del Progetto SMART COMMUNITAS, nell'ambito del Programma INTERREG IT FR MARITTIMO 2021-2027, che si propone di sviluppare un modello di community based tourism nel territorio transfrontaliero marittimo. CUP D73C24001320007;
- Vista** la delibera del Consiglio di Dipartimento del 06/11/2025;
- Vista** la ricognizione interna effettuata a mezzo posta elettronica in data 25/11/2025;
- Considerato** che non è pervenuta nei termini richiesti alcuna dichiarazione di disponibilità allo svolgimento dell'attività prevista, da parte del personale in servizio presso l'Università di Genova;
- Ravvisata** la necessità di affidare a personale esterno un incarico per lo svolgimento della seguente prestazione:
Servizio di interpretariato simultaneo, in presenza o da remoto, in affiancamento ai traduttori già presenti nel gruppo di lavoro a supporto del progetto Smart Communitas.
- Considerato** che le prestazioni richieste sono altamente qualificate e sono necessarie per sopperire ad una esigenza di natura temporanea;
- Verificata** la disponibilità di bilancio sul Progetto, sui quali graverà la spesa, di cui è Responsabile la Prof.ssa Nicoletta Buratti:
100012-2024-NB-MARITTIMO_21_27_001 SMART COMMUNITAS PROGRAMMA
INTERREG VI A ITALIA-FRANCIA MARITTIMO 2021-2027 PROF.SSA N. BURATTI.

DETERMINA

Art. 1 Oggetto del bando

Ai sensi dell'art. 7 del Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, è indetta una procedura comparativa per titoli, per l'affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo avente ad oggetto attività di supporto alla ricerca.

La prestazione da svolgere è dettagliatamente descritta nella "scheda progetto" che fa parte integrante del presente avviso.

Art. 2 Requisiti dei candidati

Per poter essere ammessi alla procedura i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:



- a) Laurea magistrale (o titolo equipollente) in Interpretariato.
- b) Esperienza in interpretariato simultaneo e consecutivo, in presenza e da remoto.
- c) Comprovata competenza nell'utilizzo degli strumenti bidule durante eventi in presenza.
- d) Ottima conoscenza della lingua francese parlata e scritta (preferibilmente madrelingua) e buona padronanza della lingua italiana.
- e) Non aver riportato condanne penali definitivamente accertate che incidano sulla moralità professionale, non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, o in ogni caso non trovarsi in situazioni a cui la legge ricollega un'incapacità di contrarre con le Pubbliche Amministrazioni.
- f) Non avere motivi di incompatibilità previsti dalla legge o legati ad interessi di qualsiasi natura con riferimento all'oggetto dell'incarico.
- g) Godimento dei diritti civili e politici.
- h) Godimento dell'elettorato attivo.
- i) Possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionali ex art. 26, comma 1, lett. a), punto 2, del D. Lgs. 81/08 e allegato XVII (di norma per prestazioni intellettuali il possesso di tali requisiti si limita alla regolarità contributiva nei confronti degli enti previdenziali competenti).

Non possono essere ammessi alla valutazione comparativa coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'ateneo.

I cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli di cui al precedente comma in base ad accordi internazionali, ovvero con le modalità di cui all'art. 332 del Testo Unico 31/8/1933, numero 1592. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dalle competenti autorità.

Qualora il vincitore sia un pubblico dipendente il conferimento dell'incarico sarà subordinato alla preventiva autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53, commi 7, 8 e 10 del D. Lgs. n. 165/2001.

Costituiscono titoli di valutazione in sede di procedura comparativa:

- Titolo di studio minimo previsto per l'accesso: valutazione in base al voto di laurea;
- Art 2 lettera b, c, d: valutazione del curriculum vitae e della documentazione presentata.

Art. 3 – Modalità di presentazione della domanda

I candidati dovranno produrre domanda di ammissione alla selezione via telematica, compilando l'apposito modulo, entro la data di scadenza indicata di seguito, utilizzando l'applicazione informatica, disponibile all'indirizzo <https://incarichi.unige.it> che richiede il possesso di posta elettronica per poter effettuare l'auto registrazione al sistema. Dopo aver inserito i dati richiesti per la produzione della domanda, il candidato dovrà stampare la ricevuta che verrà inviata in automatico al suo indirizzo e-mail. Tale ricevuta va custodita ed esibita in caso di controllo da parte dell'amministrazione. In fase di inoltro della domanda, alla stessa verrà attribuito un numero identificativo che, unitamente al codice della selezione indicato nell'applicazione informatica, dovrà essere specificato in qualsiasi comunicazione successiva. La data di presentazione telematica della domanda di ammissione è certificata dal sistema informatico che, allo scadere del termine utile per la presentazione, non consentirà né l'accesso né l'invio del modulo elettronico. Entro la scadenza è consentito al candidato l'inoltro di



ulteriori domande riferite alla stessa selezione al fine di correggere eventuali errori e/o per integrazioni. Ai fini della partecipazione alla selezione sarà ritenuta valida la domanda con data di presentazione più recente. Il sistema richiede, altresì, di allegare alla domanda i documenti elettronici di seguito indicati. Non sono ammesse altre forme di produzione o di invio delle domande di partecipazione alla selezione.

La procedura di compilazione e invio telematico della domanda dovrà essere completata entro le ore 12:00 del 11/12/2025.

Le comunicazioni riguardanti la selezione pubblica vengono inoltrate agli interessati all'indirizzo e-mail indicato dagli stessi nella domanda di ammissione.

Nella domanda il candidato deve indicare il nome e il cognome, il luogo e la data di nascita, il codice fiscale, il recapito telefonico/e-mail, l'eventuale Amministrazione di appartenenza.

Nella domanda deve essere indicato il recapito di posta elettronica che il candidato elegge ai fini della selezione. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Dipartimento.

La valutazione degli elementi di cui al precedente art. 2 sarà effettuata da un'apposita commissione che verrà nominata dal Direttore.

Le dichiarazioni del candidato sono da ritenersi rilasciate ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 445/2020).

I candidati devono produrre unitamente alla domanda:

- a) curriculum vitae et studiorum idoneo alla pubblicazione ai sensi dell'Art. 15 del Dlgs. N. 33/2013¹;
- b) ogni altro documento utile alla valutazione;
- c) fotocopia del documento di identità in corso di validità. I cittadini di paesi non appartenenti all'Unione Europea devono allegare copia del permesso di soggiorno;

Il Dipartimento si riserva la facoltà di effettuare controlli sulla veridicità di quanto dichiarato, anche a campione, nonché in tutti i casi in cui sorgano fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora dal controllo emerga la non veridicità delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dal Codice penale e dalle leggi speciali in materia.

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità per la mancata ricezione della domanda a causa di problemi tecnici di funzionamento e/o configurazione del fornitore di connettività Internet e di posta elettronica del candidato.

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità per il mancato ricevimento di comunicazioni, qualora esso dipenda dall'inesatta indicazione del recapito da parte del candidato ovvero dall'omessa o tardiva comunicazione della variazione dell'indirizzo indicato nella domanda.

Art. 4 Selezione dei candidati

Il Dipartimento trasmette la documentazione relativa ai candidati alla commissione appositamente nominata che valuterà con riferimento a quanto indicato agli artt. 1 e 2.

1 In tale prospettiva, sono pertinenti le informazioni riguardanti i titoli di studio e professionali, le esperienze lavorative (ad es. gli incarichi ricoperti) nonché ulteriori informazioni di carattere professionale (si pensi alle conoscenze linguistiche oppure alle competenze nell'uso delle tecnologie, come pure alla partecipazione a convegni e seminari oppure alla redazione di pubblicazioni da parte dell'interessato). Non devono formare oggetto di pubblicazione dati quali i recapiti personali, il codice fiscale degli interessati, la firma autografa ecc. Ciò anche al fine di ridurre il rischio dei c.d. furti di identità.



La Commissione incaricata sarà composta da tre docenti, di cui uno con funzioni di presidente, esperti nelle materie attinenti alle professionalità richieste. I verbali di valutazione delle Commissioni e gli esiti saranno trasmessi al Consiglio di Dipartimento, che ha competenza esclusiva ai fini dell'affidamento degli incarichi.

La Commissione opererà la valutazione comparativa dei candidati tenendo conto del curriculum, dei titoli e della documentazione presentata.

Alla conclusione della valutazione comparativa, la Commissione redige la graduatoria dei candidati ritenuti idonei che verrà approvata dal Consiglio di Dipartimento. Il nominativo del vincitore sarà pubblicato sul sito <https://unige.it/albo>. Apposita comunicazione sarà inviata per posta elettronica - all'indirizzo e-mail comunicato nella domanda - al solo vincitore della medesima.

In caso di rinuncia da parte del vincitore, l'incarico verrà affidato al candidato idoneo che segue nella graduatoria approvata dal Consiglio di Dipartimento.

Art. 5 Stipula del contratto, durata e corrispettivo

Il contratto sarà stipulato nelle forme di legge entro 10 giorni dal ricevimento dell'esito da parte del vincitore della procedura fatti salvi i tempi necessari per acquisire l'ulteriore autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza. Trascorso tale termine senza che, per colpa del professionista, si addivenga alla stipula, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, si provvederà a contattare gli eventuali candidati idonei, secondo l'ordine di graduatoria.

Il contratto verrà sottoscritto in modalità digitale. Pertanto, l'affidatario della collaborazione dovrà essere in possesso di firma elettronica.

L'incarico sarà svolto personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione.

I collaboratori non sono inseriti nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente.

L'efficacia del contratto, subordinata agli obblighi di cui all'art. 15 del D. Lgs. N. 33/2013, decorrerà a partire dalla data di pubblicazione dei dati contrattuali nell'apposita sezione del sito web di Ateneo <https://unige.it/albo>.

L'incarico avrà durata fino al 31 gennaio 2028.

Il corrispettivo complessivo per la prestazione, è di € 1.000,00 iva inclusa, comprensivo di ogni onere previdenziale e assistenziale a carico sia dell'Amministrazione che del prestatore e graverà sul progetto, indicato in premessa.

Il compenso presunto lordo prestatore, calcolato applicando il regime fiscale più elevato e i costi aziendali derivanti, potrà variare da un importo minimo di euro 755,00 a un importo massimo di euro 962,00.

Si precisa che gli importi lordi indicati sono presunti e potranno subire variazioni a seconda del regime fiscale del vincitore e dei costi azienda collegati. Gli oneri per la sicurezza sono stati definiti pari a 0 e, ai sensi dell'art. 26, comma 3 bis del D.Lgs. 81/08, trattandosi di prestazione intellettuale, non è stato redatto il Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

Art. 6 Pubblicità

Il presente decreto è pubblicato sul sito web UNIGE alla pagina <https://unige.it/albo> nella sezione dedicata al Dipartimento di Economia.

Art. 7 Responsabile del procedimento

Il Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Antonietta Guglielmucci, nella sua qualità di Responsabile amministrativo del Dipartimento di Economia.

Art. 8 Trattamento dei dati

Il trattamento dei dati personali del collaboratore avverrà secondo le modalità stabilite dal Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR) e D.lgs. 30.06.2003, n. 196 (Codice in materia in protezione dei dati personali), come modificato dal D.lgs. 10.08.2018, n. 101 nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, limitazione della finalità, minimizzazione dei dati, esattezza, limitazione della conservazione, integrità, riservatezza e responsabilizzazione.

Art. 9 Norme di riferimento

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando si rinvia alle disposizioni legislative, regolamentari e statutarie vigenti in materia.

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO
Dott.ssa Antonietta Guglielmucci
Firmato digitalmente

SCHEDA PROGETTO

Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto:

Prof.ssa Nicoletta Buratti, responsabile scientifico del Progetto Interreg Marittimo ITA-FRA 2021-2027 "SMART COMMUNITAS", dichiara che i contratti proposti risultano funzionali al conseguimento degli obiettivi previsti dal progetto e contribuiscono all'attuazione delle attività, in linea con quanto stabilito nel formulario approvato.

Obiettivo del progetto:

L'Università degli Studi di Genova è capofila del progetto "SMART COMMUNITAS", finanziato nell'ambito del Programma Interreg Italia-Francia Marittimo 2021-2027. Il progetto ha una durata triennale, con avvio il 1° febbraio 2025 e conclusione prevista il 31 gennaio 2028.

SMART COMMUNITAS si propone di sviluppare un modello di Community-Based Tourism (CBT) nei territori transfrontalieri italiani e francesi, con l'obiettivo di valorizzare le risorse locali attraverso il coinvolgimento attivo delle comunità e lo sviluppo di soluzioni innovative e digitali. Il progetto intende promuovere un approccio partecipativo e sostenibile alla fruizione turistica dei territori, rafforzando al contempo le competenze locali e l'integrazione tra le aree coinvolte.

Il partenariato è composto da otto enti: Regione Liguria, Regione Toscana, Legacoop Sardegna, Fondazione Promo PA, Chambre de Commerce et d'Industrie du Var, Agence du Tourisme de la Corse, Università della Corsica e Università di Genova, che riveste il ruolo di capofila.

Il progetto si articola in tre Work Package (WP) di implementazione, affiancati dalle attività trasversali di gestione e comunicazione.

Il budget complessivo del progetto è pari a 1.779.681,60 euro, di cui 1.423.745,28 euro cofinanziati dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR). Il budget assegnato all'Università di Genova ammonta a 299.937,60 euro, di cui 239.950,08 euro a valere sul FESR. All'interno di tale importo, 10.000,00 euro dedicati ai servizi di traduzione e interpretariato.

Oggetto della prestazione:

L'attività richiesta consiste in un servizio di interpretariato professionale a supporto del progetto SMART COMMUNITAS, in occasione di eventi e/o riunioni specifiche di partenariato, in affiancamento e supporto ai traduttori già presenti nel gruppo di lavoro, con riferimento alle lingue di lavoro (italiano e francese) e in conformità agli standard del Programma Interreg Marittimo.

Descrizione dettagliata della prestazione:

Il supporto richiesto consiste in un servizio di interpretariato professionale a supporto del progetto SMART COMMUNITAS, in occasione di eventi e/o riunioni di partenariato. L'attività prevede l'erogazione di interpretariato simultaneo o consecutivo, in presenza o da remoto, in affiancamento ai traduttori già presenti nel gruppo di lavoro, al fine di garantire una comunicazione chiara ed efficace tra i partner italiani e francesi. In occasione degli eventi in presenza, sarà necessario utilizzare gli strumenti bidule, così da garantire uno standard professionale e conforme alle indicazioni del Programma Interreg Marittimo. La prestazione è finalizzata a garantire un'elevata qualità linguistica e comunicativa degli incontri, favorendo una cooperazione transfrontaliera efficace, chiara e inclusiva.

Competenze richieste alle/ai prestatrici/prestatori:

- Ottima conoscenza della lingua francese parlata e scritta (preferibilmente madrelingua) e buona padronanza della lingua italiana;
- Laurea magistrale (o titolo equipollente) in Interpretariato;
- Esperienza in interpretariato simultaneo e consecutivo, in presenza e da remoto;
- Comprovata competenza nell'utilizzo degli strumenti bidule durante eventi in presenza.

Modalità di selezione:

Per titoli.

Durata del progetto:

Fino a scadenza del progetto Smart Communitas, ossia 31.01.2028.

Compenso:

€ 1.000,00 quale costo aziendale.

Rate compenso, in caso di prestazioni di durata superiore ai 6 mesi è possibile scegliere tra:

Il compenso verrà corrisposto in due rate, la prima entro un mese dalla data di sottoscrizione, e la seconda a conclusione della prestazione.

Progetto Ugov:

100012-2024-NB-MARITTIMO_21_27

Natura Fiscale della prestazione:

Contratti che hanno per oggetto una prestazione unica a esecuzione pressoché istantanea di carattere episodico (quali studi, consulenze etc.) e nell'ambito dei quali il committente effettua il controllo del solo risultato che si propone di ottenere: lavoro autonomo – redditi diversi (art. 67, comma 1, lett. I, D.P.R. 917/86 TUIR); o lavoro autonomo - redditi di lavoro autonomo- professionisti abituali (art. 53, comma 1, D.P.R. 917/86 TUIR)